

Distr.: General  
7 November 2018  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين للسويد وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وهولندا لدى الأمم المتحدة

نرحب بالدعوة الموجهة إلى حجاجي إلعاد، مدير المنظمة غير الحكومية الإسرائيلية بتسليم، من أجل تقديم إحاطة إلى مجلس الأمن خلال المناقشة المفتوحة التي عُقدت بشأن الحالة في الشرق الأوسط، بما في ذلك قضية فلسطين، في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر. وكان من المفيد أن تتاح إمكانية إدراج بُعد متعلق بحقوق الإنسان في مناقشاتنا.

وتُثري مناقشات مجلس الأمن الدعوات الموجهة، كما في الأسبوع الماضي والعديد من المناسبات السابقة، إلى مقدمي إحاطات مستقلين من المجتمع المدني. ومن الهام للغاية أن يكون هؤلاء الأفراد قادرين على تقديم إسهامات في جلساتنا دون أن يكون لذلك عواقب سلبية عليهم، بما في ذلك الهجمات الشخصية أو الشتائم، سواء داخل قاعة مجلس الأمن أو خارجها. ولذلك، فالملاحظات التي وجهها الممثل الدائم لإسرائيل إلى السيد إلعاد خلال المناقشة المفتوحة مؤسفة للغاية.

وأدلي بهذه الملاحظات بلغة لم يتم توفير الترجمة الشفوية لها. وهذا الأمر يشكل خرقاً لإجراءات المجلس والقواعد الأساسية التي تهدف إلى ضمان أن نفهم بعضنا البعض داخل مجلس الأمن، حتى عندما نختلف. ويقوض أيضاً الهدف من إجراء مناقشة مفتوحة. ولذلك، نطلب إلى رئاسة مجلس الأمن، وكذلك جميع الرئاسة القادمة، كفالة ألا يشكل هذا الحادث سابقة، وأن يقوم، بصفة عامة، جميع المتكلمين باستخدام إحدى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. ونذكر بأن مقدمي الإحاطات بموجب المادة ٣٩ من النظام الداخلي المؤقت لمجلس الأمن، وكذلك المتكلمين بموجب المادة ٣٧، يشاركون في جلساتنا بناء على دعوة من أعضاء مجلس الأمن.

ونرجو ممتنين تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فرانسوا دولاتر

الممثل الدائم لفرنسا

(توقيع) كاريل فان أوستيروم

الممثل الدائم لمملكة هولندا

(توقيع) أولوف سكوغ

الممثل الدائم للسويد

(توقيع) كارين بيرس

الممثلة الدائمة للمملكة المتحدة

